



Instituto de Geociências de Timor-Leste, Instituto Público (IGTL)

SOLICITAÇÃO DE COTAÇÕES (SDC)/REQUEST FOR QUOTATION (RFQ)

N.º: SDC/14/IGTL/IV/2024

FORNECIMENTO DE PRESTAÇÃO SERVIÇOS DE PERFURAÇÃO DE ÁGUA PARA FUTURA INSTALAÇÃO DO LABORATÓRIO IGTL/PROVISION OF WATER DRILLING SERVICES FOR THE FUTURE INSTALLATION OF THE IGTL LABORATORY

SECCÃO 1: CONVITE PARA APRESENTAÇÃO DE COTAÇÃO

O presente procedimento de solicitação de cotação, obedece ao disposto no Decreto-Lei n.º 22/2022, de 11 de maio, sobre 'Regime Jurídico do Aprovisionamento, dos Contratos Públicos e das Infrações, doravante designado por RJA. Tem por objeto a aquisição de Prestação de Serviços de Perfuração de Água para futura instalação do laboratório do Instituto de Geociências de Timor-Leste localizado no Aldeia 05 Taho-Laran, Suco Caicoli, Posto Administrativo Vera Cruz, Dili, Timor-Leste, de acordo com o Caderno de Encargos constante do Anexo 1 do presente documento. O presente convite é composto pelos seguintes documentos:

Secção 1: Convite para Apresentação de Cotação

Secção 2: Instruções e Dados SDC

Anexo 1: Cadernos de Encargos, composto pelas seguintes secções:

Parte I - Âmbito dos serviços

Parte II - Especificações

Parte III - Forma de pagamento

Anexo 2: Formulário de apresentação de cotação

Anexo 3: Proposta técnica e financeira

Ao preparar a sua proposta, respeite as instruções e os dados da SDC. Note-se que as propostas devem ser apresentadas utilizando o Anexo 1: Formulário de apresentação de propostas, o Anexo 2 e o Anexo 3: Proposta técnica e financeira, pelo método, data e hora especificados na Secção 2. É da sua responsabilidade garantir a apresentação atempada da sua proposta. As propostas recebidas após o prazo, por qualquer motivo, não serão consideradas para avaliação.

Agradecemos e aguardamos a receção das vossas propostas.

SECTION 1: INVITATION TO SUBMIT A QUOTATION

This request for quotation procedure complies with the provisions of Decree-Law no. 22/2022, dated May 11, concerning the 'Legal Framework for Procurement, Public Contracts, and Infringements,' hereinafter referred to as the RJA. Its purpose is the acquisition of Water Drilling Services for the future installation of the laboratory of the Institute of Geosciences of Timor-Leste located in Aldeia 05 Taho-Laran, Suco Caicoli, Posto Administrativo Vera Cruz, Dili, Timor-Leste, in accordance with the specifications contained in Annex 1 of this document. This invitation comprises the following documents:

Section 1: Invitation to Submit a Quotation

Section 2: RFQ Instructions and Data

Annex 1: Terms of Reference, consisting of the following sections:

Part I - Scope of services

Part II - Specifications

Part III - Form of payment

Annex 2: Quotation Submission Form

Annex 3: Technical and Financial Offer

When preparing your quotation, please adhere to the RFQ Instructions and Data. Note that quotations must be submitted utilizing Annex 1: Quotation Submission Form, Annex 2, and Annex 3 Technical and Financial Offer, by the specified method, date, and time detailed in Section 2. It is your responsibility to ensure timely submission of your quotation. Quotations received after the deadline, for any reason, will not be considered for evaluation.

Thank you, and we anticipate receiving your quotations.


Job Brites dos Santos
Presidente do IGTL
24 de abril de 2024



Instituto de Geociências de Timor-Leste, Instituto Público (IGTL)

SECCÃO 2: INSTRUÇÕES E DADOS DA SDC/ SECTION 2: RFQ INSTRUCTIONS AND DATA

Introdução

Os Proponentes deverão aderir a todos os requisitos desta SDC, incluindo quaisquer alterações feitas por escrito pelo IGTL.

Qualquer Proposta apresentada será considerada como uma oferta do Proponente e não constitui ou implica a aceitação da Proposta pelo IGTL. O IGTL não tem nenhuma obrigação de conceder um contrato a qualquer Proponente como resultado desta SDC.

O IGTL reserva-se o direito de cancelar o processo de aprovisionamento em qualquer fase sem qualquer responsabilidade de qualquer natureza para o IGTL, mediante notificação aos Proponentes ou publicação de aviso de cancelamento no site do IGTL.

Forma e prazo para envio de Cotação

As propostas devem ser apresentadas em envelope fechado, ao cuidado do **Instituto de Geociências de Timor-Leste (IGTL)**, Rua Hás Laran, Manleuana, Dili, Timor-Leste até às **16.30:00 OTL, do dia 2 de maio de 2024**.

Custo de preparação da cotação

O IGTL não será responsável por quaisquer custos associados à preparação e envio de uma cotação por parte do Fornecedor, independentemente do resultado ou da forma de condução do processo de seleção.

Elegibilidade do Proponente

O proponente deve estar legalmente constituído como empresa, e ter boa imagem e reconhecido trabalho junto da Administração Pública do Estado, neste sentido devidamente qualificada, experiente e com recursos financeiros comprovados.

Resposta ao Pedido de Cotação / Proposta

- O proponente deve preencher a tabela no Anexo 2 e 3.
- O proponente deve verificar a descrição e especificação de todos os serviços.
- O proponente deve colocar os preços unitários e preço total no formulário de Solicitação de Cotações / Proposta.

Introduction

Proponents shall adhere to all requirements of this RFQ, including any amendments made in writing by IGTL.

Any Proposal submitted shall be considered an offer by the Proponent and does not constitute or imply acceptance of the Proposal by IGTL. IGTL is under no obligation to award a contract to any proponent as a result of this.

IGTL reserves the right to cancel the procurement process at any stage without any liability whatsoever to IGTL, upon notification to Proponents or publication of notice of cancellation on IGTL's website.

Form and deadline for submitting quotations

Proposals must be submitted in a sealed envelope to the Instituto de Geociências de Timor-Leste (IGTL), Rua Hás Laran, Manleuana, Dili, Timor-Leste by 16.30:00 OTL, on May 2nd, 2024.

Cost of preparing the quotation

IGTL shall not be liable for any costs associated with the preparation and submission of a quotation by the Supplier, regardless of the outcome or the manner in which the selection process is conducted.

Eligibility of the Proponent

The proponent must be legally constituted as a company and have a good image and recognized work with the State Public Administration, in this sense duly qualified, experienced and with proven financial resources.

Response to Request for Quotation / Proposal

- *The proponent must fill in the table in Annex 2 and 3.*
- *The proponent must review the description and specification of all services.*
- *The proponent must indicate the unit prices and total price on the Request for Quotation/Proposal form.*
- *The proponent must endorse its agreement with the stated provisions regarding the validity of the proposal, delivery period, warranty period, and*



Instituto de Geociências de Timor-Leste, Instituto Público (IGTL)

- O proponente deve subscrever o seu acordo com as disposições declaradas quanto à validade da proposta, período de entrega, período de garantia, e autorização do fabricante. Todas as variações em relação às condições declaradas devem ser explicadas numa carta oficial a acompanhar a cotação ou proposta.

Cotação / Preço da Proposta

- Todos os preços devem ser apresentados em dólares americanos.
- Os preços devem ser fixados para a duração do período de entrega especificado.
- Salvo indicação em contrário, a proposta deve ser para a quantidade total indicada pela entidade adjudicatária.

Pagamento

No prazo de 60 dias após a receção dos bens, obras e/ou serviços e apresentação da documentação de pagamento.

Documentação obrigatória a apresentar (para empresa nacional)

- Certidão de dívida válida e legalizada
- Autorização de Exercício de Atividade Económica, legalizada.
- Certidão de Registo Comercial.
- Certidão de Registo Comercial válida e legalizada.
- Extrato de conta bancária.
- Cópia do Cartão de Eleitor ou Bilhete de Identidade, e Passaporte se for estrangeiro
- Cópia dos contratos celebrados para a aquisição/prestação similar (caso existam)

Período de validade das cotações

As cotações devem manter-se válidas durante 90 dias após a data-limite para a apresentação de uma cotação.

Variação de preço

Não serão aceites variações de preços devidas a aumentos, inflação, flutuações das taxas de câmbio ou quaisquer outros fatores de mercado, em qualquer momento durante a validade da cotação após a sua receção.

Condições para Liberação de Pagamento

manufacturer's authorization. Any variations from the stated conditions must be explained in an official letter accompanying the quotation or proposal.

Quotation / Bid Price

- All prices must be quoted in US dollars.
- Prices must be fixed for the duration of the specified delivery period.
- Unless otherwise indicated, the proposal must be for the total quantity indicated by the contracting authority.

Payment

Within 60 days after receipt of goods, works and/or services and submission of payment documentation.

Mandatory documentation to be presented (for national company)

- Valid and legalized debt certificate
- Authorization to Exercise Economic Activity, legalized.
- Commercial Registration Certificate.
- Valid and legalized Commercial Registration Certificate.
- Bank account statement.
- Copy of Electoral Card or Identity Card, and Passport if a foreign national
- Copy of contracts for similar acquisition/provision (if any)

Quotation validity period

Quotations should remain valid for 90 days after the deadline for submitting a quotation.

Price Variation

No price variation due to increases, inflation, fluctuations in exchange rates, or any other market factors will be accepted at any time during the validity of the quotation after its receipt

Conditions for Release of Payment



Instituto de Geociências de Timor-Leste, Instituto Público (IGTL)

Conclusão bem-sucedida do serviço

Successful completion of the service

Clarificação

Clarification

Não serão aceites pedidos de esclarecimento de Proponentes com antecedência inferior a 2 dias do prazo de apresentação. As respostas ao pedido de esclarecimento serão comunicadas por e-mail até 30 de abril de 2024.

Requests for clarification from proponents less than 2 days before the submission deadline will not be accepted. Responses to requests for clarification will be communicated by e-mail no later than April 30th, 2024.

Avaliação das propostas e adjudicação do contrato

Evaluation of proposals and award of contract

- Conformidade com todos os requisitos especificados no Anexo 1.
- As propostas são avaliadas com base nos requisitos de elegibilidade, nas descrições/especificações técnicas, na quantidade e nas condições comerciais.
- Após verificação, as propostas identificadas como substancialmente sensíveis serão reavaliadas para selecionar o preço mais baixo, que servirá de base para a adjudicação do contrato.
- Sem prejuízo do que precede, a entidade adjudicante reserva-se o direito de aceitar ou rejeitar qualquer proposta ou de anular o processo do concurso em qualquer altura antes da decisão de adjudicação

- *Compliance with all the requirements specified in Annex 1.*
- *The proposals are evaluated based on eligibility requirements, technical descriptions/specifications, quantity, and commercial conditions.*
- *After verification, quotes identified as substantially sensitive will be re-evaluated to select the lowest price, which will serve as the basis for awarding the contract.*
- *Without prejudice to the above, the contracting authority reserves the right to accept or reject any tender, or to cancel the tender dossier at any time prior to the award decision*

Prazo para Reclamação

10 dias.

Complaint Deadline

10 days.



Instituto de Geociências de Timor-Leste, Instituto Público (IGTL)

ANEXOS/ANNEXES

ANNEXO 1: CADERNO DE ENCARGOS

ANNEX 1: TERMS OF REFERENCE

FORNECIMENTO DE PRESTAÇÃO SERVIÇOS DE PERFURAÇÃO DE ÁGUA PARA FUTURA INSTALAÇÃO DO LABORATÓRIO IGTL/ PROVISION OF WATER DRILLING SERVICES FOR THE FUTURE INSTALLATION OF THE IGTL LABORATORY

PARTE I ÂMBITO DE SERVIÇOS/PART I SCOPE OF SERVICES

Instituto de Geociência de Timor-Leste (IGTL) procura um fornecedor qualificado e experiente para o fornecimento de Prestação de Serviços de Perfuração de Água.

O IGTL fornecerá um mapa de localização indicando o local de perfuração ao proponente selecionado. A perfuração e a construção do furo serão supervisionadas pela equipa do IGTL. O proponente selecionado deverá ter um desempenho satisfatório na perfuração de um (1) furo de a ser instalado com uma bomba no local determinado na Aldeia 05 Taho-Laran, Suco Caicoli, Posto Administrativo Vera Cruz, Díli, Timor-Leste.

Instituto de Geociência de Timor-Leste (IGTL) is looking for a qualified and experienced provider to provide Water Drilling Services.

IGTL will provide a location map indicating the drilling site to the selected proponent. Borehole drilling and construction will be supervised by the IGTL team. The selected proponent must perform satisfactorily in drilling one (1) borehole to be installed with a pump at the location determined in Aldeia 05 Taho-Laran, Suco Caicoli, Posto Administrativo Vera Cruz, Dili, Timor-Leste. T

PARTE II Especificações /PART II Specification

1. Drilling Stipulations

1.1. Information Concerning Borehole Construction.

- Drilling hole to suit 10" Temporary Surface Casing to approximately 6 m depth dependent on strata encountered, and cement grouted full length back to surface. Once the cement dry, pull out the temporary surface casing and leave the cement as sanitary seal to prevent contamination to the aquifer.
- The borehole should be drilled with a diameter of 8½ inches from 0 to a maximum depth of 60 m, after which casing installation will commence. The casings to be used are 150 mm (6") in diameter PN9 Class.
- Construction of the borehole will adhere to accepted practices and will be supervised by the IGTL team. It is the duty of the Contractor to inform IGTL in advance of the drilling commencement for supervision organization. IGTL will have the final authority in making technical decisions for the Contractor. Cuttings (minimum 500 grams) of the penetrated strata shall be collected on-site at every 2-meter interval, or whichever interval is smaller, and when required by the IGTL supervisor, using the standard method for the drilling technique in use and approved by the Supervisor.
- The Contractor shall take all possible precaution to prevent cutting contamination. Representative lithological samples shall be packed in sealed containers with clearly marked labels indicating the borehole location, number, and depth interval. Samples shall be stored in a location free from contamination by site conditions or drilling operations. Furthermore, all relevant information on drilling velocity, well casing and other well construction operations will be recorded.
- For each rock sample not taken, the Contractor will incur a penalty amounting to 1 percent of the total well value, deducted from the final payment. If more than 15% of the specified samples are not taken, the well must be



Instituto de Geociências de Timor-Leste, Instituto Público (IGTL)

restarted, and IGTL will not make any payments for this additional work. The Contractor is responsible for completing the borehole log forms.

- f. The Contractor shall ensure that all supplied materials are of good quality, adhering to the specifications provided in this ToRs and in the BoQ. IGTL will not authorize the installation or utilization of any material not in line with the ToR and BoQ requirements.
- g. The selected Contractor will supply and install UPVC casings meeting drinking water standards, non-toxic plain casings with a 150 mm (6") internal diameter PN9 Class, for the total well depth except where screen casings are installed. The Contractor must ensure the verticality of the installed casings. The quantity/length of screen casings to be installed in the borehole will vary according to the aquifer formations. The Contractor will also supply and install filter gravel pack, which must be clean, uniform, and of approved quality collected from riverbeds, with particles having a diameter of 4 – 6 mm. The volume of the filter pack required must be calculated to account for the length of the screened area, plus an additional 50% to allow for settlement above the screen casings and the annular space between the borehole and the casing's external diameter.
- h. After drilling, the Contractor will conduct well logging from bottom to top and compare it with the cutting samples. If the result indicates the groundwater position, IGTL will propose to the Contractor for casing installation, after discussion of screen position by both parties.
- i. The Contractor will provide the Borehole Completion report immediately upon completion of the drilling work. The Borehole Completion Record will also include water quality certificates capturing bacteriological, chemical, and physical water qualities.

1.2. Casings and diameters

- The drilling of the borehole will be carried out according to the characteristics specified in this ToR and the appendix of the specifications (BoQ). Proper drilling tools, drive pipes, casing pipes with centralizers will be used to ensure that the casing string is centralized within the hole. Sanitary protection (seals) should isolate the aquifers from other formations considered unsuitable for the exploitation of wholesome water.
- The Contractor will supply all casings and screens of 150 mm (6") diameter, including plain casing and screens.

2. Developments and Test Pumping

2.1. Development

After packing is complete, the well will be developed by air-lifting, alternating between continuous and surging methods. During well development, the position of the air outlet (bottom of the drill pipe if drilling apparatus is used for air-lifting) shall be in the blind casing below the lowest screen casing. The Contractor shall ensure that the casing string is adequately supported at the top if necessary and is not damaged. Any casing and/or screen damage during installation and well development shall be the responsibility of the Contractor, who shall make the necessary corrections/repairs without additional cost to IGTL. Development will be considered complete only when less than 5 Nephelometric Turbidity Units (NTU) of suspended solids remain in the water. It is recommended that flushing be done for a minimum of 4 hours.

2.2. Test Pumping

- a. The Contractor shall supply and install GRUNDFOS pumps for lifting water beyond 45 m, including all components such as GI rising pipe, handle assembly, pedestal, pump head assembly, connecting rods and rising mains, and pump cylinder. The maximum expected yield is 10 L/sec.
- b. The Contractor should conduct a constant pumping test (24 hours) with a maximum water yield of 5 l/sec. The recovery test will last for one hour or until there is at least an 80% recovery of the static water level noted at the



Instituto de Geociências de Timor-Leste, Instituto Público (IGTL)

start of the pump test. The constant pump test and recovery data should be reported on a logarithmic timescale and should include at least the following information: Date of Test (Day, Month, Year); Depth of BH at the time of the test (m); Static Water Level (SWL) before the test (m); Type of Pump used; Depth of Pump Intake (m); Discharge (Ltr/Minute); Dynamic/Pumping water level (m). IGTL's supervisory staff should be informed in writing (email) at least 24 hours before the scheduled time for carrying out the pumping test. The procedure should be discussed and agreed upon by both parties (IGTL and Contractor) before the Contractor could initiate the pumping test.

- c. The Contractor will provide all necessary elements for this purpose, including provision of all necessary implements and pumping equipment such as weirs, pipes, gauges, etc., for the proper measurement of discharge rates and water levels and disposal of extracts.

2.3. Well Plumbness and Alignment

2.3.1. Tests

The borehole should be tested for plumbness and alignment by means of minimum a 4 meter long, and perfectly straight, UPVC pipe Class 9 that should be introduced along the whole borehole.

2.3.2. Minimum Requirements

If the test pipe described above cannot easily move through the entire borehole, or if the loss of plumbness of the well's axis exceeds 2/3 of the smaller inside diameter of the casing, the Contractor must correct these defects. Failure to meet these minimum requirements will result in IGTL rejecting the borehole, and no payments will be made for its drilling and completion. This test should typically be conducted before pump testing the well in the presence of the IGTL team.

2.4. Protection of Water Quality and Sampling

2.4.1. Borehole Protection

The Contractor will take maximum care to prevent physical, chemical, or bacteriological contamination of the borehole water during and after construction operations. If water becomes polluted due to the Contractor's negligence, they will be required to carry out all necessary operations at their own expense to rectify such pollution of the borehole.

2.5. Finishing Works

2.5.1. Temporary Lid

The Contractor will ensure the proper protection of the borehole mouth against the ingress of water or pollutants both during drilling and after the borehole's completion. To achieve this, the Contractor will provide a lid to be placed over the borehole mouth whenever the drilling rig is not in operation. This lid will be welded into place after drilling has been completed. Specifications related to wellhead construction and pump installation have been provided in the Specifications and Bill of Quantities section.

3. Role of the Contractor

- a. The Contractor shall execute the works in accordance with the Bills of Quantities provided.
- b. The Contractor is responsible for providing all labor, materials, tools, equipment, transportation, food, and supplies necessary to complete the work as described in the contract and contractual documents such as Terms of Reference (ToRs) and annexes. Deviation from the construction designs or specifications is not permitted without seeking permission and approval from IGTL.
- c. If the Contractor is unable to complete the drilling or must abandon the borehole due to loss of tools, accidents, or unforeseeable circumstances, they must remove any casings or drive pipes already in the hole and refill it with



Instituto de Geociências de Timor-Leste, Instituto Público (IGTL)

clay or concrete. All materials extracted from the hole after refilling will be the property of the Contractor. IGTL will not pay for any work carried out and will authorize in advance the drilling of a new hole at a site near the abandoned one, if necessary, at the Contractor's expense.

- d. The Contractor is responsible for arranging accommodation and food for the drilling team. Foodstuffs and other consumables (fuels and lubricants) must be transported to the site at the Contractor's expense. Potable and makeup water is available at the drilling site, and the transport of water to the drilling site is the responsibility of the Contractor.
- e. IGTL will not be held responsible for any expenses incurred by the Contractor or its agents during the execution of this ToR for field expenses.

4. Health and Safety

The Contractor shall take all reasonable precautions to prevent any death or injury to persons during said undertaken activities. These precautions shall include but not be limited to providing its crew with safety helmets, hard-toed boots (safety boots) or gumboots, heavy duty gloves, protective glasses and ensuring that all tools and equipment are in a safe condition and ensuring that its employees adopt safe working methods. No military-looking clothing will be accepted at any time. Under this contract, the Contractor has the obligation and responsibility to safeguard the safety and security of its Personnel, the drilling crew's equipment and other property. Furthermore, the Contractor shall develop a security plan in consultation with IGTL, including detailed procedures to cover evacuation, personnel, equipment and unlawful interference.

5. Requirements of the Contractor for the tender

- 5.1. Experience.** For a Contractor to be accepted to participate in the tender process, must provide evidence (satisfactory report completion) of at least 6 boreholes drilled in Timor-Leste with other NGOs or government amounting to a total value of 100,000 USD during the last 6 years. At least 3 contract contracts should be for an amount of 15,000 USD. The scope in the report should clearly mention drilling and are not valid for this purpose auger manual drilling.
- 5.2. Equipment and work force.** The Contractor must present a list of the drilling equipment intended for use in the contract, specifying the following details for each: Name, Model, Quantity, Year of manufacturing. All listed equipment must be in perfect operational condition. If changes to the equipment are necessary during the contract's execution, equipment with similar characteristics must be substituted, and IGTL must be informed in writing. Additionally, the Contractor must provide a list of the workforce intended for use in the project's execution.
- 5.3. Time for completion.** The Contractor must complete the activity within a maximum period of 30 days after the signature of the contract. During the tender process, the Contractor must submit a work schedule (project Grant chart) aligning activities to match the completion period. Any bid with a schedule extending beyond the project's estimated completion period of 30 days will not be accepted. In case of delays in the project implementation process, penalties will be imposed immediately according to the criteria stipulated in the contract document. Therefore, the works are expected to be completed within 30 days to enable the Contractor to hand over the project to IGTL.

6. Defect Liability Period

The borehole will be guaranteed for a period of 6 months after completion. If any defects are found within this 6-month period, the Contractor will be notified and authorized to correct all such defects.

TECHNICAL SPECIFICATIONS



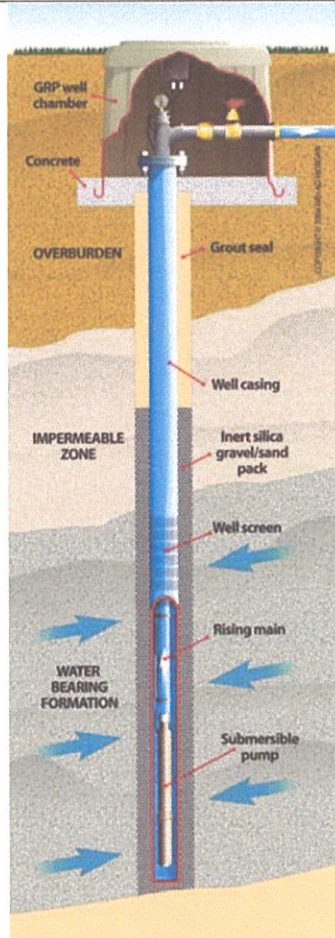
Instituto de Geociências de Timor-Leste, Instituto Público (IGTL)

No	DESCRIPTION	UNIT	QUANTITY
A	PREPARATION SERVICES	NOTES	
1	Mobilization-Demobilization Drilling Rig, Equipment, Consumables, Personnel and Set Up, Site Clean Up on completion	sum	1
2	Erecting and dismantling of drilling rig unit at the site	sum	1
B	CONSTRUCTION WORKS		
3	Drilling hole to suit 10" Temporary Surface Casing to approximately 6m depth dependent on strata in counted, and cement grouted full length back to surface. Once the cement dries, pull out the temporary surface casing and leave the cement as sanitary seal to prevent contamination to the aquifer.	m	6
4	Drilling 8-1/2" diameter hole to suit final designated 6" casing.	m	60
5	Cutting samples 0.5Kg every 2m (every change of rock formation).	NOTES	
6	Supply and installation of 150mm diameter UPVC Casing, PN9 Class	m	43
7	Supply and installation of 150mm Machine Slotted UPVC Bore Screen, aperture 1.5mm / 2mm. The slot opening of the screen shall be based on the sieve analysis of soil samples.	m	12
8	Price should include supply and installation of gravels pack 4-6mm rounded and well sorted along with bentonite pellet seal set one meter thick above the top of last screen at minimum (if required)		
9	Bore cleaning & development (works including demudding operation, bore development by airlift by air compressor). The water shall be free of sand particles at the end of well development	hours	4
10	Bore completion concrete slab dimension 120cm x 120cm x 30cm thick with fixed alloy name& construction plate screw on to cement slab	sum	1
11	Supply & install GS DN 1"piezometer, Cap BSP on top. Sounding pipe connect to casing 40cm from top of flange.	m	60
C	PUMP SET & WATER TANK		
12	Supply and installation of LOWARA Submersible Pump (Equal quality with Grundfoss), 1.1 kW Motor, 1 Phase, complete with electrical drop cable, stainless steel safety cable, 32mm blue line poly pipe 40m, System is automatic start/stop utilizing pressure switch and pressure cell	set	1
13	Inclusive of Well Head installation with 6" PVC Cap, fitted with 0/800 KPA Pressure Gauge, Gate Valve, Draw Down Device.		
14	Supply and installation of Polyethylene Water Tank 11,000 Lts (Australia Standard) algae free, with guarantee from the shop; includes connect the pump to new tank using 32mm poly pipe (30m).	set	2
15	Fabricate and installation of Steel Stand Tower for Water Tank placement as per Drawing, with dimension (document annexes)	set	2
16	Exclude of electrical connection		
17	All materials supplied and installed		
18	Final Completion Report: 2x Hard Copies plus Soft Copy	set	1

Handwritten signature in blue ink.



Instituto de Geociências de Timor-Leste, Instituto Público (IGTL)



An example of expected result for water drilling

Handwritten signature in blue ink.



Instituto de Geociências de Timor-Leste, Instituto Público (IGTL)

PARTE III/PART III

FORMA DE PAGAMENTO

1. Os pagamentos só serão efetuados se o fornecedor selecionado tiver cumprido todas as suas obrigações contratuais até à data de apresentação da fatura.
2. O pagamento será efetuado até 60 dias após a conclusão do serviço e receção da fatura.

PAYMENT METHOD

1. *Payments will only be made if the selected supplier has fulfilled all its contractual obligations by the date of submission of the invoice.*
2. *Payment will be made within 60 days of completion of the service and receipt of the invoice.*



Instituto de Geociências de Timor-Leste, Instituto Público (IGTL)

ANNEXO 2: FORMULÁRIO DE ENVIO DE COTAÇÃO

ANNEX 2: QUOTATION SUBMISSION FORM

Solicita-se que as Proponentes preencham este formulário, incluindo o Perfil da Empresa e a Declaração da Proponente, assinem e devolvam como parte de sua cotação juntamente com o Anexo 3: Proposta Técnica e Financeira. O Concorrente deverá preencher este formulário de acordo com as instruções indicadas. Nenhuma alteração em seu formato será permitida e nenhuma substituição será aceita.

Proponents are requested to complete this form, including the Company Profile and the Proponent's Declaration, sign it and return it as part of their quotation together with Annex 3: Technical and Financial Proposal. The Proponent must complete this form in accordance with the instructions indicated. No changes to its format will be permitted and no substitutions will be accepted.

Nome do Proponente/Proponent's name:	
Referência de SDC/RFQ reference:	Data/Date:

Descrição do item/Item description	Detalhes/Details
Nome legal do Proponente ou entidade líder para JVs/ Legal name of the proponent or lead entity for joint ventures	
Endereço Legal, Cidade, País/ Legal Address, City, Country	
Número de contato/contact number	
E-mail	
Ano de registo/Registration Year	
Prazo de entrega/Delivery period	
Local de entrega/Place of delivery	
Período de Garantia/ Warranty period	



Instituto de Geociências de Timor-Leste, Instituto Público (IGTL)

☐	☐	Confirmamos que o proponente tem a capacidade e as licenças necessárias para satisfazer plenamente ou exceder os Requisitos e que estará disponível para os cumprir durante o período do Contrato relevante. <i>We confirm that the proponent has the capability and licenses necessary to fully meet or exceed the Requirements and will be available to deliver during the relevant Contract period.</i>
☐	☐	Ética: Ao submeter esta Cotação, garantimos que o Proponente: não celebrou qualquer acordo impróprio, ilegal, colusivo ou anti-concorrencial com qualquer Proponente; não abordou direta ou indiretamente qualquer representante do Comprador (que não o Ponto de Contacto) para fazer lobby ou solicitar informações em relação ao SDC; não tentou influenciar ou fornecer qualquer forma de incentivo pessoal, recompensa ou benefício a qualquer representante do Comprador. Ethics: <i>By submitting this Quotation, I/we warrant that the Proponent: has not entered into any improper, illegal, collusive or anti-competitive agreement with any Proponent; has not directly or indirectly approached any representative of the Buyer (other than the Point of Contact) to lobby or solicit information in relation to the RFQ; has not attempted to influence or provide any form of personal inducement, reward or benefit to any representative of the Buyer.</i>
☐	☐	Conflito de interesses: Garantimos que o Proponente não tem nenhum Conflito de Interesses real, potencial ou aparente ao submeter esta Cotação ou ao celebrar um Contrato para cumprir os Requisitos. Quando surgir um Conflito de Interesses durante o processo de SDC, o Proponente deverá comunicá-lo imediatamente ao Ponto de Contacto da Organização de Compras. Conflict of Interest: <i>We warrant that the proponent has no actual, potential or perceived Conflict of Interest in submitting this Quotation or entering into a Contract to fulfill the Requirements. When a Conflict of Interest arises during the RFQ process, the proponent shall immediately report it to the Purchasing Organization's Point of Contact.</i>
☐	☐	Proibições, Sanções: Declaramos que a nossa empresa, as suas afiliadas ou subsidiárias ou funcionários, incluindo quaisquer membros de JV/Consórcio ou subcontratantes ou fornecedores para qualquer parte do contrato não estão sob uma proibição de aquisição pelo Governo de Timor-Leste ou pelas Nações Unidas, incluindo, mas não limitado a proibições derivadas do Compêndio de Listas de Sanções do Conselho de Segurança das Nações Unidas e não foram suspensos, excluídos, sancionados ou de outra forma identificados como inelegíveis por qualquer Organização das Nações Unidas ou Grupo do Banco Mundial ou qualquer outra Organização internacional. Prohibitions, Sanctions: <i>We declare that our company, its affiliates or subsidiaries or employees, including any JV/Consortium members or subcontractors or suppliers for any part of the contract are not under a procurement prohibition by the Government of Timor-Leste or the United Nations, including but not limited to prohibitions derived from the Compendium of Sanctions Lists of the United Nations Security Council and have not been suspended, debarred, sanctioned or otherwise identified as ineligible by any United Nations Organization or World Bank Group or any other international Organization.</i>
☐	☐	Falência: Não declaramos falência, não estamos envolvidos em processos de falência ou de reorganização e não existem sentenças ou ações judiciais pendentes contra eles que possam pôr em risco as suas operações num futuro previsível. Bankruptcy: <i>We have not filed for bankruptcy, are not involved in bankruptcy or reorganization proceedings, and there are no judgments or legal actions pending against them that could jeopardize their operations in the foreseeable future.</i>
☐	☐	Período de validade da oferta: Confirmamos que esta Cotação, incluindo o preço, permanece aberta para aceitação durante o Período de Validade da Oferta Offer Validity Period: <i>We confirm that this Quotation, including the price, remains open for acceptance for the Offer Validity Period.</i>
☐	☐	Compreendemos e reconhecemos que não é obrigado a aceitar qualquer cotação que receba e certificamos que os produtos oferecidos nas nossas cotações são novos e não utilizados.



Instituto de Geociências de Timor-Leste, Instituto Público (IGTL)

☐	☐	<i>We understand and acknowledge that you are not obliged to accept any Quotation you receive, and we certify that the products offered in our Quotations are new and unused.</i> Ao assinar a presente declaração, o signatário abaixo representa, garante e concorda que foi autorizado pela(s) Organização(ões) a fazer a presente declaração em seu nome. <i>By signing this declaration, the signatory below represents, warrants and agrees that he/she has been authorized by the Organization(s) to make this declaration on their behalf.</i>
--------------------------	--------------------------	---

Assinatura/Signature: _____

Nome/Name:

Posição/Position:

Data/Date:



Instituto de Geociências de Timor-Leste, Instituto Público (IGTL)

ANNEXO 3: OFERTA TÉCNICA E FINANCEIRA – Serviços

ANNEX 3: TECHNICAL AND FINANCIAL OFFER - Services

Os proponentes devem preencher este formulário, assiná-lo e enviá-lo como parte da sua proposta, juntamente com o Anexo 2: Formulário de Envio de Cotações. O Concorrente deve preencher o presente formulário de acordo com as instruções indicadas. Não serão permitidas quaisquer alterações ao seu formato e não serão aceites quaisquer substituições.

Proponents must complete this form, sign it and return it as part of their bid along with Annex 2: Quotation Submission Form. The Proponent must complete this form in accordance with the instructions indicated. No alterations to its format will be permitted and no substitutions will be accepted.

Nome do Proponente/Name of proponent:		
Referência de SDC/RFQ reference:		Data/Date:

No	DESCRIPTION	UNIT	QUANTITY	UNIT PRICE (US\$)	TOTAL PRICE (US\$)
A	PREPARATION SERVICES	NOTES			
1	Mobilization-Demobilization Drilling Rig, Equipment, Consumables, Personnel and Set Up, Site Clean Up on completion	sum	1		
2	Erecting and dismantling of drilling rig unit at the site	sum	1		
SUB TOTAL A					
B	CONSTRUCTION WORKS				
3	Drilling hole to suit 10" Temporary Surface Casing to approximately 6m depth dependent on strata in counted, and cement grouted full length back to surface. Once the cement dries, pull out the temporary surface casing and leave the cement as sanitary seal to prevent contamination to the aquifer.	m	6	inclusive	
4	Drilling 8-1/2" diameter hole to suit final designated 6" casing.	m	60		
5	Cutting samples 0.5Kg every 2m (every change of rock formation).	NOTES			
6	Supply and installation of 150mm diameter UPVC Casing, PN9 Class	m	43		
7	Supply and installation of 150mm Machine Slotted UPVC Bore Screen, aperture 1.5mm / 2mm. The slot opening of the screen shall be based on the sieve analysis of soil samples.	m	12		
8	Price should include supply and installation of gravels pack 4-6mm rounded and well sorted along with bentonite pellet seal set one meter thick above the top of last screen at minimum (if required)			inclusive	
9	Bore cleaning & development (works including demudding operation, bore development by airlift by air compressor). The water shall be free of sand particles at the end of well development	hours	4		
10	Bore completion concrete slab dimension 120cm x 120cm x 30cm thick with fixed alloy name& construction plate screw on to cement slab	sum	1		



**Instituto de Geociências de Timor-Leste, Instituto Público
(IGTL)**

11	Supply & install GS DN 1"piezometer, Cap BSP on top. Sounding pipe connect to casing 40cm from top of flange.	m	60		
				SUB TOTAL B	
C	PUMP SET & WATER TANK				
12	Supply and installation of LOWARA Submersible Pump (Equal quality with Grundfoss), 1.1 kW Motor, 1 Phase, complete with electrical drop cable, stainless steel safety cable, 32mm blue line poly pipe 40m, System is automatic start/stop utilizing pressure switch and pressure cell	set	1		
13	Inclusive of Well Head installation with 6" PVC Cap, fitted with 0/800 KPA Pressure Gauge, Gate Valve, Draw Down Device.				
14	Supply and installation of Polyethylene Water Tank 11,000 Lts (Australia Standard) algae free, with guarantee from the shop; includes connect the pump to new tank using 32mm poly pipe (30m).	set	2		
15	Fabricate and installation of Steel Stand Tower for Water Tank placement as per Drawing, with dimension (document annexes)	set	2		
16	Exclude of electrical connection				
17	All materials supplied and installed				
18	Final Completion Report: 2x Hard Copies plus Soft Copy	set	1		
				SUB TOTAL C	
				GRAND TOTAL (A+B+C)	

- O preço da cotação deve ser fixado durante o período do contrato/*The price of the quotation must be fixed for the duration of the contract*

Eu, abaixo-assinado, certifico que estou devidamente autorizado a assinar a presente cotação e a vincular a empresa abaixo indicada caso a cotação seja aceita.

I, the undersigned, certify that I am duly authorized to sign this quotation and to bind the company below should the quotation be accepted.

Nome da empresa/*Company name:*

Endereço/*address:*

número de telefone/*telephone number:*

Endereço de email/*email address:*

Assinatura autorizada/*Authorized signature:*

Data/*Date:*

Nome/*name:*

Posição/*Position:*

Email: